

Pierre-Emmanuel Ruedin

La citation en droit d'auteur

Étude de l'article 25 LDA dans son contexte  
constitutionnel et international



Pierre-Emmanuel Ruedin

Docteur en droit, MMus

Titulaire du brevet d'avocat

# La citation en droit d'auteur

Étude de l'article 25 LDA dans son contexte  
constitutionnel et international



COLLECTION NEUCHÂTELOISE

Helbing Lichtenhahn

Thèse de doctorat  
de la Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel  
soutenue le 24 février 2010



FACULTÉ DE DROIT

Information bibliographique de la Deutsche Nationalbibliothek

La Deutsche Nationalbibliothek a répertorié cette publication dans la Deutsche Nationalbibliografie ; les données bibliographiques détaillées peuvent être consultées sur Internet à l'adresse <http://dnb.d-nb.de>.

Tous droits réservés pour tous pays. L'œuvre et ses parties sont protégées par la loi. Toute utilisation en dehors des limites de la loi est strictement interdite.

ISBN 978-3-7190-3038-4

© 2010 Helbing Lichtenhahn, Bâle, Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel

[www.helbing.ch](http://www.helbing.ch)

[www.unine.ch](http://www.unine.ch)

*À Natacha  
et toute ma famille*



### Mondnacht

Es war, als hätt der Himmel  
Die Erde still geküßt,  
Daß sie im Blütenschimmer  
Von ihm nur träumen müßt.

Die Luft ging durch die Felder,  
Die Ähren wogten sacht,  
Es rauschten leis die Wälder,  
So sternklar war die Nacht.

Und meine Seele spannte  
Weit ihre Flügel aus,  
Flog durch die stillen Lande,  
Als flöge sie nach Haus.

JOSEPH VON EICHENDORFF (1788-1857), *Gedichte*,  
*Geistliche Gedichte* (version mise en musique par  
ROBERT SCHUMANN [1810-1856] en 1840 dans son  
*Liederkreis*, op. 39 [no 5]; pour le texte original,  
voir : VON EICHENDORFF JOSEPH, *Werke*, *Band I*,  
Munich 1981, p. 285)





## AVANT-PROPOS

Au cours de la rédaction de la présente thèse de doctorat, Mme Nathalie Tissot, Professeur de propriété intellectuelle et de droit des biotechnologies et technologies de l'information à l'Université de Neuchâtel, directeur de thèse, m'a accompagné avec disponibilité et efficacité. Elle m'a par ailleurs offert d'excellentes conditions de travail durant ma période d'assistantat à la Faculté de droit de l'Université de Neuchâtel. Je tiens à la remercier très chaleureusement.

Ma reconnaissance va également à M. Pascal Mahon, Professeur de droit constitutionnel suisse et comparé à l'Université de Neuchâtel, rapporteur interne, et à M. Ivan Cherpillod, Professeur de droit de la propriété intellectuelle à l'Université de Lausanne, rapporteur externe, pour l'attention qu'ils ont portée à ma recherche.

Je désire en outre témoigner ma gratitude à M. François Knoepfler, Professeur honoraire de l'Université de Neuchâtel, dont j'ai été l'assistant avant de me consacrer à la présente étude.

Je remercie aussi vivement le *Max-Planck-Institut für Geistiges Eigentum, Wettbewerbs- und Steuerrecht* et son directeur, M. Reto M. Hilty, Professeur à l'Université de Zurich, Professeur honoraire de la *Ludwig-Maximilians-Universität* de Munich, qui, en m'accueillant durant 14 mois à Munich, m'ont permis de terminer mes recherches dans un environnement idéal. Ma reconnaissance va enfin au Fonds national suisse de la recherche scientifique (FNS) qui a financé ce séjour.

Neuchâtel et Winterthur, le 30 mars 2010

Pierre-Emmanuel Ruedin



# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS .....</b>	<b>IX</b>
<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>XI</b>
<b>TABLE DES ABRÉVIATIONS .....</b>	<b>XXI</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE .....</b>	<b>XXXI</b>
<b>I. Doctrine.....</b>	<b>XXXI</b>
<b>II. Travaux préparatoires .....</b>	<b>LXVIII</b>
<b>III. Principaux textes législatifs.....</b>	<b>LXX</b>
A. Suisse.....	LXX
B. Union européenne .....	LXX
C. Allemagne .....	LXX
<b>IV. Conventions internationales .....</b>	<b>LXX</b>
<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>1</b>
<b>CHAPITRE PREMIER. LA NOTION DE CITATION .....</b>	<b>3</b>
<b>I. Définition.....</b>	<b>3</b>
A. Sens courant .....	3
B. Sens juridique.....	4
<b>II. Intérêts en jeu .....</b>	<b>5</b>
<b>III. Citation et droit de citation.....</b>	<b>8</b>
<b>IV. Citation et nouvelles technologies .....</b>	<b>12</b>

<b>CHAPITRE DEUXIEME. LE CONTEXTE NORMATIF DE L'ARTICLE 25 LDA.....</b>	<b>13</b>
<b>I. Les droits fondamentaux.....</b>	<b>13</b>
A. Présentation .....	13
1. Les sources .....	14
a) La Constitution fédérale.....	14
b) Le droit international.....	14
i. La Convention européenne des droits de l'homme.....	14
ii. Le Pacte ONU I et le Pacte ONU II.....	15
2. Les droits fondamentaux en jeu en matière de citation.....	15
a) La liberté d'opinion et d'information (art. 16 Cst.).....	15
i. Sources .....	15
ii. Sphère protégée.....	16
iii. Restrictions .....	17
b) La liberté des médias (art. 17 Cst.).....	17
i. Sources .....	17
ii. Sphère protégée.....	18
iii. Restrictions.....	18
c) La liberté de la science (art. 20 Cst.) .....	18
i. Sources .....	18
ii. Sphère protégée.....	19
iii. Restrictions.....	20
d) La liberté de l'art (art. 21 Cst.).....	20
i. Sources .....	20
ii. Sphère protégée.....	21
(a) Titularité .....	21
(b) Définition de l'art .....	21
(c) Étendue de la protection.....	24
iii. Restrictions.....	25
e) La garantie de la propriété (art. 26 Cst.).....	25
i. Sources .....	25
ii. Sphère protégée.....	25
iii. Restrictions.....	27
f) Autres droits fondamentaux pertinents.....	27
B. Effets des droits fondamentaux sur l'article 25 LDA .....	27
1. Les effets des droits fondamentaux garantis par la Constitution fédérale .....	28
a) L'immunité des lois fédérales (art. 190 Cst.) .....	28

---

i.	Le principe .....	28
ii.	Le cas de l'article 25 LDA.....	29
(a)	En général.....	29
(b)	L'ATF 131 III 480 (Kreis c. Schweizerzeit Verlags AG) .....	29
(1)	En fait .....	29
(2)	En droit.....	30
b)	L'interprétation conforme à la Constitution.....	31
i.	En général.....	31
(a)	Introduction.....	31
(b)	Notion.....	32
(c)	Justification .....	32
(1)	En général.....	32
(2)	En matière de droits fondamentaux.....	33
(d)	Champ d'application.....	35
(e)	Cadre de l'interprétation .....	36
(1)	La concrétisation des droits fondamentaux.....	36
(2)	La résolution des conflits de droits fondamentaux.....	37
(f)	Rôle par rapport aux méthodes traditionnelles d'interprétation.....	40
ii.	Le cas de l'article 25 LDA.....	42
2.	Les effets des droits fondamentaux garantis par le droit international.....	43
a)	La primauté du droit international sur les lois fédérales .....	43
i.	Le principe .....	43
(a)	L'article 1 al. 2 LDA.....	43
(b)	L'applicabilité directe .....	45
ii.	Le cas de l'article 25 LDA.....	46
b)	L'interprétation conforme au droit international.....	47
i.	En général.....	47
(a)	Introduction.....	47
(b)	Notion.....	49
(c)	Justification .....	49
(d)	Champ d'application.....	50
(e)	Cadre de l'interprétation .....	50

(f)	Rôle par rapport aux méthodes traditionnelles d'interprétation.....	51
ii.	Le cas de l'article 25 LDA.....	53
<b>II.</b>	<b>Les conventions internationales .....</b>	<b>53</b>
A.	Présentation .....	54
1.	La Convention universelle .....	54
2.	La Convention de Berne (Paris 1971) .....	55
a)	Généralités.....	55
b)	La réglementation en matière de citation .....	56
i.	L'article 10 CB.....	56
(a)	Introduction .....	56
(b)	Historique .....	57
(c)	Analyse .....	58
(1)	L'objet de la citation .....	58
(2)	Le cadre de la citation .....	59
(3)	La conformité aux bons usages.....	59
(4)	Le but et l'étendue de la citation.....	60
(5)	La forme de la citation .....	62
(d)	Nature obligatoire.....	63
(e)	Applicabilité directe .....	63
ii.	L'article 9 ch. 2 CB.....	64
(a)	Introduction .....	64
(b)	Rôle en matière de citation .....	65
3.	L'ADPIC.....	66
a)	Généralités.....	66
b)	La réglementation en matière de citation .....	67
i.	Les renvois aux dispositions de la Convention de Berne.....	67
(a)	En général.....	67
(b)	En matière de citation .....	68
ii.	L'article 13 ADPIC.....	68
(a)	Introduction .....	68
(b)	Rôle en matière de citation .....	69
4.	Le Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (WCT).....	70
a)	Généralités.....	70
b)	La réglementation en matière de citation .....	70
i.	Les renvois aux dispositions de la Convention de Berne.....	70
(a)	En général.....	70

---

(b)	En matière de citation .....	71
ii.	L'article 10 WCT.....	71
(a)	Introduction.....	71
(b)	Rôle en matière de citation .....	72
B.	Effets des conventions internationales sur l'article 25 LDA .....	73
1.	En général.....	73
2.	La portée des conventions internationales en matière de droit d'auteur.....	74
a)	La Convention de Berne .....	74
i.	Le champ d'application de la Convention de Berne (art. 3 et 4 CB).....	74
ii.	La protection accordée par la Convention de Berne (art. 5 CB).....	75
(a)	Hors du « pays d'origine » de l'œuvre (art. 5 ch. 1 CB).....	76
(1)	En général.....	76
(2)	En Suisse .....	78
(b)	Dans le « pays d'origine » de l'œuvre (art. 5 ch. 3 CB).....	78
(1)	En général.....	78
(2)	En Suisse .....	80
b)	L'ADPIC.....	86
c)	Le Traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (WCT) .....	87
3.	Conclusion .....	88
<b>III.</b>	<b>Le droit étranger .....</b>	<b>88</b>
A.	Présentation.....	88
1.	Union européenne.....	88
2.	Allemagne .....	91
a)	Le § 51 UrhG (2007) .....	91
b)	Les trois catégories de citations.....	93
B.	Effets du droit étranger sur l'article 25 LDA .....	94
1.	En général.....	94
2.	En matière d'interprétation .....	95
a)	En général.....	95
i.	Le rôle du droit étranger .....	95
ii.	Le rôle du droit de l'Union européenne .....	97
b)	Le cas de l'article 25 LDA.....	99

<b>CHAPITRE TROISIEME. L'ARTICLE 25 LDA .....</b>	<b>101</b>
<b>I. Préambule .....</b>	<b>101</b>
A. Les méthodes d'interprétation .....	101
B. Le principe de l'interprétation restrictive des exceptions .....	101
<b>II. Historique.....</b>	<b>104</b>
A. La situation avant 1883.....	105
B. La Loi fédérale du 23 avril 1883 concernant la propriété littéraire et artistique.....	106
C. La Loi fédérale du 7 décembre 1922 concernant le droit d'auteur sur les œuvres littéraires et artistiques.....	107
1. L'article 26 aLDA (1922/1955).....	107
2. Les autres dispositions de l'aLDA (1922/1955) en matière de citation .....	108
D. La Loi fédérale du 9 octobre 1992 sur le droit d'auteur et les droits voisins .....	111
1. Introduction .....	111
2. Les étapes de la procédure législative .....	111
a) L'avant-projet I (1971).....	111
b) L'avant-projet II (1974) .....	113
c) Le projet I (1984) .....	114
d) L'avant-projet III (1987).....	116
e) Le projet II (1989).....	117
3. L'article 25 LDA (1992).....	117
4. La révision de la LDA du 5 octobre 2007 .....	119
<b>III. Les éléments de l'article 25 LDA.....</b>	<b>120</b>
A. L'objet de la citation .....	120
1. L'œuvre .....	120
a) Les œuvres protégées (art. 2 LDA) .....	121
i. Définition (art. 2 al. 1 LDA) .....	121
(a) Création de l'esprit.....	121
(b) Caractère artistique.....	121
(c) Caractère individuel .....	123
(d) Perceptibilité.....	123
ii. La partie d'œuvre (art. 2 al. 4 LDA).....	124
b) Les œuvres non protégées (art. 5 LDA) .....	125
c) Les œuvres tombées dans le domaine public .....	126
d) Les catégories d'œuvres touchées par la citation .....	126
2. La divulgation de l'œuvre .....	127



---

a)	Les personnes touchées.....	128
i.	Le cercle de personnes étroitement liées.....	129
ii.	Le grand nombre de personnes.....	131
b)	La mise à disposition de l'œuvre.....	134
c)	Le consentement de l'auteur.....	137
d)	Le caractère unique.....	140
3.	Les droits d'auteur concernés.....	141
a)	Les droits patrimoniaux.....	142
b)	Les droits moraux.....	142
i.	Le droit de divulgation.....	143
ii.	Le droit de paternité.....	143
iii.	Le droit à l'intégrité de l'œuvre.....	143
(a)	L'interdiction de la modification de l'œuvre citée.....	144
(1)	Le principe.....	144
(2)	Les exceptions.....	146
(b)	L'interdiction des altérations de l'œuvre citée portant atteinte à la personnalité de l'auteur (art. 11 al. 2 LDA).....	149
B.	Le cadre de la citation.....	152
1.	La nature du cadre.....	152
2.	Les caractéristiques du cadre.....	155
C.	Le but de la citation.....	156
1.	Les trois fonctions légales.....	157
a)	Commentaire.....	158
b)	Référence.....	159
c)	Démonstration.....	160
2.	Les principes généraux tirés des trois fonctions légales.....	161
a)	Le lien de connexité.....	161
b)	Les autres principes.....	164
3.	Les autres fonctions de la citation.....	166
a)	L'agrément.....	166
b)	L'information.....	168
4.	Le respect du triple test.....	168
5.	L'objectif poursuivi par le cadre de la citation.....	170
6.	La citation artistique.....	171
a)	L'arrêt « Germania 3 ».....	172
b)	L'interprétation de l'article 25 LDA.....	173
7.	Les listes d'œuvres ou d'extraits d'œuvres.....	179

a)	Les recueils d'extraits d'œuvres .....	179
b)	Les résultats fournis par les moteurs de recherche sur Internet.....	180
D.	L'étendue de la citation.....	182
1.	En général.....	184
2.	La citation portant sur l'intégralité d'une œuvre.....	186
a)	Interprétation de l'article 25 LDA .....	186
i.	Interprétation littérale.....	186
ii.	Interprétation historique.....	187
iii.	Interprétation systématique.....	189
iv.	Interprétation téléologique .....	189
v.	Interprétation conforme à la Constitution.....	189
vi.	Interprétation conforme au droit international .....	190
vii.	Situation en droit allemand .....	190
b)	Conclusion.....	191
E.	La forme de la citation (art. 25 al. 2 LDA).....	191
1.	L'indication de la citation .....	193
2.	La mention de la source .....	195
a)	Le contenu de la mention .....	195
i.	Le nom de l'auteur .....	196
ii.	Les autres éléments de la mention .....	198
b)	L'emplacement de la mention .....	200
<b>IV.</b>	<b>Les types de citations .....</b>	<b>202</b>
A.	La citation d'une œuvre recourant à la langue .....	203
1.	Les œuvres recourant à la langue.....	203
2.	Admissibilité .....	203
3.	Le cadre de la citation .....	204
a)	Œuvre recourant à la langue .....	204
b)	Œuvre musicale.....	204
c)	Œuvre visuelle.....	205
d)	Œuvre audiovisuelle.....	205
e)	Œuvre chorégraphique .....	206
B.	La citation d'une œuvre musicale.....	206
1.	Les œuvres musicales.....	206
2.	Admissibilité .....	206
3.	Le cadre de la citation .....	207
a)	Œuvre recourant à la langue .....	207
b)	Œuvre musicale.....	209
i.	La « citation musicale » .....	209

	(a) Le § 51 ch. 3 UrhG .....	210
	(b) L'article 25 LDA.....	215
	ii. Les autres cas .....	217
	c) Œuvre visuelle .....	218
	d) Œuvre audiovisuelle .....	219
	e) Œuvre chorégraphique.....	219
C.	La citation d'une œuvre visuelle .....	219
	1. Les œuvres visuelles .....	219
	2. Admissibilité .....	220
	a) Interprétation de l'article 25 LDA .....	221
	i. Interprétation littérale.....	221
	ii. Interprétation historique.....	222
	(a) Historique de l'article 25 LDA .....	222
	(b) Analyse.....	223
	iii. Interprétation systématique.....	225
	iv. Interprétation téléologique.....	227
	v. Interprétation conforme à la Constitution .....	227
	vi. Interprétation conforme au droit international .....	229
	vii. Situation en droit allemand.....	229
	b) Conclusions.....	229
	i. L'admissibilité des citations d'œuvres visuelles..	229
	ii. Les conditions posées par l'article 25 LDA .....	230
	iii. Le cas des œuvres tridimensionnelles .....	232
	(a) La reprise en deux dimensions .....	232
	(b) La reprise en trois dimensions .....	232
	3. Le cadre de la citation .....	233
	a) Œuvre recourant à la langue .....	233
	b) Œuvre musicale, œuvre visuelle et œuvre chorégraphique.....	234
	c) Œuvre audiovisuelle .....	235
D.	La citation d'une œuvre audiovisuelle .....	236
	1. Les œuvres audiovisuelles .....	236
	2. Admissibilité .....	236
	3. Le cadre de la citation .....	237
E.	La citation d'une œuvre chorégraphique.....	238
	1. Les œuvres chorégraphiques .....	238
	2. Admissibilité .....	238
	3. Le cadre de la citation .....	238
F.	La citation d'un programme d'ordinateur .....	239

1. Les programmes d'ordinateur.....	239
2. Admissibilité .....	239
3. Le cadre de la citation .....	239
<b>V. Les effets de l'article 25 LDA.....</b>	<b>240</b>
A. En général.....	240
B. La personne susceptible de se prévaloir de l'article 25 LDA .....	240
<b>VI. Les conséquences du non-respect des conditions posées par l'article 25 LDA .....</b>	<b>242</b>
A. En général.....	242
B. Les voies de droit .....	244
1. Actions civiles .....	244
2. Dispositions pénales.....	245
a) En général.....	245
b) L'article 68 LDA.....	245
<b>VII. La nature de l'article 25 LDA.....</b>	<b>249</b>
 <b>CONCLUSION .....</b>	 <b>251</b>
 <b>INDEX .....</b>	 <b>253</b>